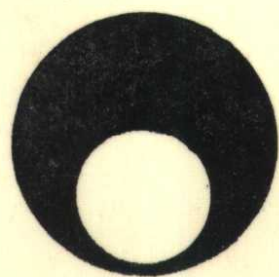


棋 圣 妙 局



藤泽秀行—赵治勋
(日) 读卖新闻 编



李 忠 译
华 夏 出 版 社

棋 圣 妙 局

藤泽秀行-赵治勋

〔日〕读卖新闻社 编

李 忠 译 徐荣新 校

华 夏 出 版 社

1986年·北京

棋 圣 妙 局

藤泽秀行-赵治勋

【日】读卖新闻社 编

李 忠 译 徐荣新 校

★

华夏出版社出版发行

（北京东四五条内月牙胡同10号）

新 华 书 店 经 销

北京印刷二厂印刷

★

787×1092毫米 32开本 5.375印张 118千字

1987年9月北京第1版 1987年9月北京第1次印刷

印数 1—67,000册

ISBN7-80053-032-9/G·018

书号：7484·018 定价：1.25元

译者的话

本书如幸逢付梓将使读者耳目一新！本书各谱是由日本规模最大、奖金最高的棋圣战冠军保持者藤泽秀行对当今飞跃成长的三桂冠（名人、本因坊、十段）拥有者赵治勋对局，因此可以说代表世界最高水平。

本书是以记事的形式写成的，评棋寓于记事之中，记事辅助评棋。通过本书，读者不仅可以了解到日本围棋界的一些风貌，而且更重要的是能欣赏这二位首屈一指的“大家”的出神入化的棋艺。读来轻松愉快，趣味盎然。使人觉得易于理解，便于记忆。这与那种纯技术性的解说（由于连篇累牍的评棋，有时会让人感到枯燥和乏味）的书相比，也许是一大优点。况且不论是初级甚至是高段位者都能从中摄取各自的养料，从而使棋艺得到熏陶，棋力受到磨砺，思路得以开阔，大家在各自理解的领域内饱享棋艺的乐趣。若读者真正想领略书中这种别有风味的讲棋法，请拭目一看。

翻译过程中曾得到江南无线电器材厂穆浚生同志的大力帮助，在此致以由衷的谢忱。书中的误译之处，望读者不吝指正。

第七期棋圣战决赛七番胜负日程表

(1983年)

第一局 (1月13~14日/日光·日光不动苑)

藤泽秀行 (先) 4目半胜 赵治勋

第二局 (1月26~27日/长崎·清风)

藤泽秀行 (白) 中盘胜 赵治勋

第三局 (2月2~3日/富山·名铁富山饭店)

藤泽秀行 (先) 3目半胜 赵治勋

第四局 (2月16~17日/小樽·北海饭店)

赵治勋 (先) 中盘胜 藤泽秀行

第五局 (2月23~24日/姬路·播允)

赵治勋 (白) 中盘胜 藤泽秀行

第六局 (3月9~10日/岐阜·皆蓝亭)

赵治勋 (先) 5目半胜 藤泽秀行

第七局 (3月16~17日/东京·福田家)

赵治勋 (白) 1目半胜 藤泽秀行

历届棋圣战决赛七番胜负对局表

第一期 (1976年12月~1977年2月)

- 第1局 藤泽秀行 (先) 中盘胜 桥本宇太郎
- 第2局 桥本宇太郎 (先) 中盘胜 藤泽秀行
- 第3局 藤泽秀行 (先) 1目半胜 桥本宇太郎
- 第4局 藤泽秀行 (白) 5目半胜 桥本宇太郎
- 第5局 藤泽秀行 (先) 中盘胜 桥本宇太郎

第二期 (1978年1月~3月)

- 第1局 加藤正夫 (白) 1目半胜 藤泽秀行
- 第2局 加藤正夫 (先) 3目半胜 藤泽秀行
- 第3局 藤泽秀行 (先) 中盘胜 加藤正夫
- 第4局 加藤正夫 (先) 4目半胜 藤泽秀行
- 第5局 藤泽秀行 (先) 中盘胜 加藤正夫
- 第6局 藤泽秀行 (白) 中盘胜 加藤正夫
- 第7局 藤泽秀行 (白) 半目胜 加藤正夫

第三期 (1979年1月~3月)

- 第1局 藤泽秀行 (白) 3目半胜 石田芳夫
- 第2局 藤泽秀行 (先) 中盘胜 石田芳夫
- 第3局 石田芳夫 (先) 2目半胜 藤泽秀行
- 第4局 藤泽秀行 (先) 中盘胜 石田芳夫
- 第5局 藤泽秀行 (白) 1目半胜 石田芳夫

第四期 (1980年1月~2月)

- 第1局藤泽秀行(先)中盘胜 林海峰
- 第2局藤泽秀行(白)半目胜 林海峰
- 第3局林海峰(白)中盘胜 藤泽秀行
- 第4局藤泽秀行(白)中盘胜 林海峰
- 第5局藤泽秀行(先)4目半胜 林海峰

第五期 (1981年1月~2月)

- 第1局藤泽秀行(白)中盘胜 大竹英雄
- 第2局藤泽秀行(先)中盘胜 大竹英雄
- 第3局藤泽秀行(白)中盘胜 大竹英雄
- 第4局藤泽秀行(先)中盘胜 大竹英雄

第六期 (1982年1月~3月)

- 第1局林海峰(先)中盘胜 藤泽秀行
- 第2局藤泽秀行(先)中盘胜 林海峰
- 第3局藤泽秀行(白)3目半胜 林海峰
- 第4局林海峰(白)7目半胜 藤泽秀行
- 第5局林海峰(先)中盘胜 藤泽秀行
- 第6局藤泽秀行(先)3目半胜 林海峰
- 第7局藤泽秀行(白)中盘胜 林海峰

序

第七期棋圣战的挑战赛已被冠上了“真正的最强决定战”、“百年一次的大搏斗”等光彩夺目的词句。一方是棋圣战独霸的秀行先生；一方是名人、本因坊、十段集于一身的三冠王一旭日升天的青年赵治勋。年龄是五十七对二十六岁，棋风是厚味和实利、后发制人和先发制人、感觉和算度等等，完全形成了鲜明的对照。他们二人在这种大胜负上相遇还是初次，因此在无形的压力下，不免显得有点紧张。

治勋君始终把秀行先生作为棋艺道路上的兄长而敬重着。他从小就蒙受秀行手教，有时还承赐零用钱；婚后，也经常带着家属一起拜访秀行府邸。秀行先生亦非常喜欢治勋君，他们个人之间的关系极为密切。但遇上这种大胜负，旁观者是不会沉默不语的。

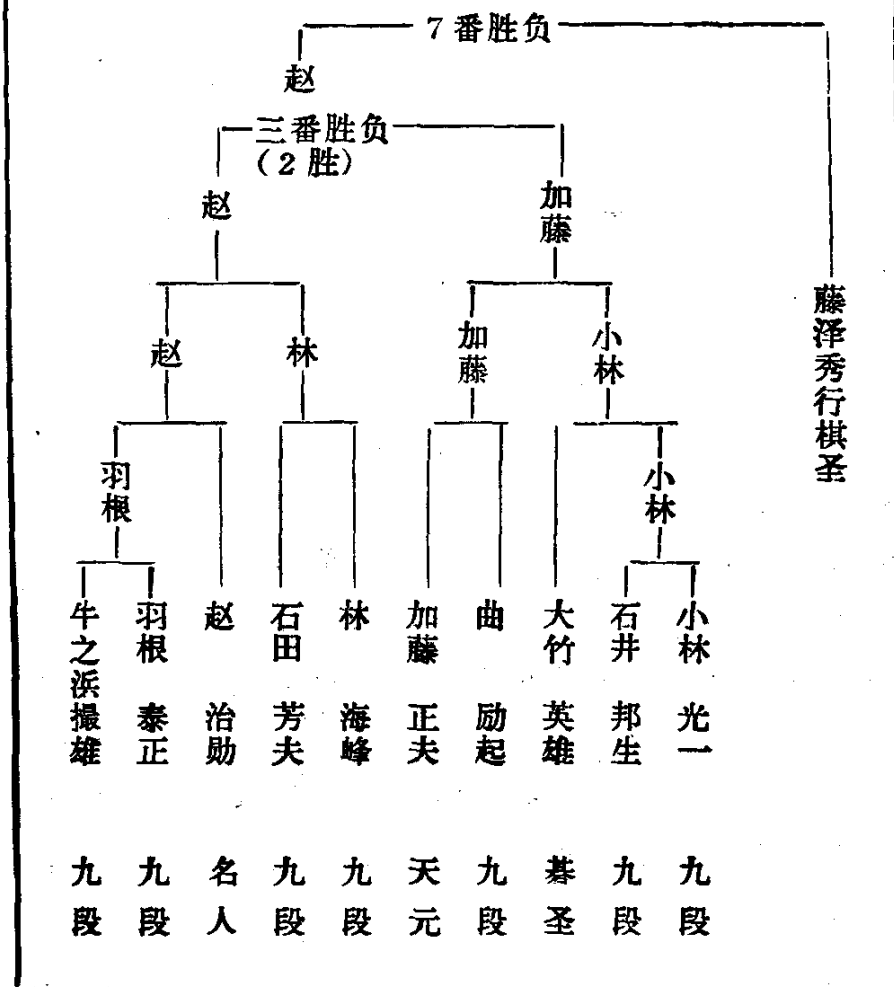
“不管治勋君多么年轻好胜，锋芒毕露，也不能和只有对棋圣卫冕赛才感到乐趣的秀行先生相匹敌吧。因为棋艺跟比赛经验毕竟是两码事。”

“秀行先生的末日来临。现在的治勋已渐趋成熟。首先，秀行先生的体力不能如意了吧。心有余而力不足……”

1982年12月16日，治勋君在决定挑战者的三番胜负中，以二比〇击败加藤正夫天元而取得挑战权以后，这种话时有所闻。

跟人们预料的相反，七番胜负直下到最后一局才见分晓。治勋君在三连败后进行四连胜的大逆转，终于获得了围棋界最高称号“棋圣”的桂冠。

挑战者决定战的经过



另一方面，特别嗜酒的秀行先生为了准备七番胜负，从去年11月初就开始戒酒，正月的屠苏酒也不喝了。去年，对迎战挑战者林海峰九段的七番胜负，由于调整的时期晚了，以致失去耐力。因而从“中盘”到“终盘”的一片混沌中，被送上了“断头台”——不，象是一度被斩的头勉强连着。这一次早期断酒充分做好思想准备，是为避免重蹈覆辙。他

自知随着年龄的增长而导致身体的衰弱，当挑战者赵治勋产生时，便说道：

“我的心情似久待的恋人的邂逅。治勋君不仅能发现手段，而且计算也扎实。此外他胜负观强，没有空子可钻。然而，棋也有不能计算的部分，即使算也算不透，我即在那里战斗，因为在治勋君的‘摔跤场’上战斗不是他的对手。虽然夸口了，但避实击虚，还可以一战的。人们虽说把秀行从棋圣上拉下来的优秀强者出场了，但我丝毫不打算输，请大家拭目以待！尽管对手亦那样认为，而我在此之后还想跟武宫君、小林光一君等年轻好手战一下呢！”

赵治勋说：“秀行先生只有在棋圣战里才使出看家本领。去年，我作为棋圣战的见证^①，在盘侧观看秀行先生真具有动人的力量！迄今为止他卫冕的自信似有‘舍我其谁’这一使命感，盘上出现的每一手，都是经过煞费苦心的。看来这种状态将会继续下去，因此我和他过去比赛的成绩全然靠不住。能够有机会在棋圣战里跟这位给昭和棋界增色的泰斗碰头，真是无比荣幸。当然对我来说胜利没有把握。因为我取得棋圣战的挑战资格还是初次，所以秀行先生大概在较劲：‘治勋，来吧！’如果再加上这股高涨的士气，他变得更强了。为了尽可能地多下几盘，鄙人想胜三局。”

下表是七番胜负前读卖新闻社募集的的预测投票的结果。评价对挑战者有利。

除去无效票，在有效票5614票内，赵名人拥有3196票，约占百分之五十七。秀行先生除了去年对林海峰九段的一战外，历年的得票数都比挑战者低，并且每期都能听到：“这一

① 见证：相当于中国的裁判，但不尽然。——译者注

第七期“棋圣”预测投票			藤泽——赵的比赛成绩		
藤泽	赵		藤泽 2 胜		赵 11 胜
4	0	184	● 74年	十杰战	○
4	1	312	● 75年	十杰战	○
4	2	864	● 76年	八强战	○
4	3	1,058	○ 76年	// (三番胜负)	●
3	4	861	● 76年	//	○
2	4	1,251	○ 78年	天元战	●
1	4	749	● 79年	NHK	○
0	4	335	● 79年	快棋选手权	○
无效 (全部记入胜败)		71	● 80年	天元战	○
(共计)		5,685	● 80年	鹤圣战	○
			● 81年	//	○
			● 81年	//	○
			● 82年	//	○

次总不行了吧”。这一期虽被认为更差，但会出现预料之外的决斗。

不管怎么说，虽则到现在为止，秀行——治勋战已如上表那样进行了十三次，秀行先生以二胜十一败的大差而告终，且堕在七连败中；但是他毕竟有棋圣六连霸的业绩。要知道三连胜四连败、三连败四连胜的经过，请续看观战记！

藤井正义

目 录

第一局.....	藤井正义(1)
☆ 真话与寒暄.....	(26)
第二局.....	濑尾寿男(27)
☆ 温和的老师.....	(46)
第三局.....	三堀将(48)
☆ 输也没关系.....	(71)
第四局.....	藤井正义(73)
☆ 日本电视台“棋圣激战战谱”.....	(95)
第五局.....	近藤隆史(96)
☆ 时机的幸运儿.....	(117)
第六局.....	濑尾寿男(119)
☆ 爆满的解说会.....	(136)
第七局.....	濑尾寿男(138)
☆ 恭喜恭喜.....	(155)
尾声.....	(157)

第一局

黑 棋圣 藤泽秀行 贴五目半

白 挑战者名人 赵治勋

〔第一谱〕1—3 规定时间 各九小时（黑0.00分 白0.06分）

最高位和多冠王

亲爱的读者，被称为“百年一次的大搏斗”的棋圣战决赛终于拉开了战幕。

一方是围棋界最高位的称号保持者——秀行先生；一方是名人、本因坊、十段集于一身的三冠王——年轻的治勋。因为是最高位对多冠王的战斗，所以在现代围棋界中可称得上是无上的对垒。他们的“组合”甚至有人声称是自读卖新闻社主办过的1926年本因坊秀哉名人—雁金准一七段的“大正争棋”和吴清源—藤泽库之助（朋斋）九段由1951年开始的十番棋以来的又一大“金字塔”。二位名将在舞台上，大显身手，殊死角逐。

且说初战，秀行先生虽旗开得胜，但优势的棋曾因随手被逆转过，正当认为棋要结束，已经没有什么可下时，治勋君又失误了，于是局势再度逆转。

这是公认算度快而正确的治勋君的罕见误失。可是，以前曾听说过治勋君向来对番棋^①的第一局胜败置之度外，放

① 番棋：同一对手，下几局来决定胜负。日本的番棋有三局制、五局制、七局制等形式。——译者注

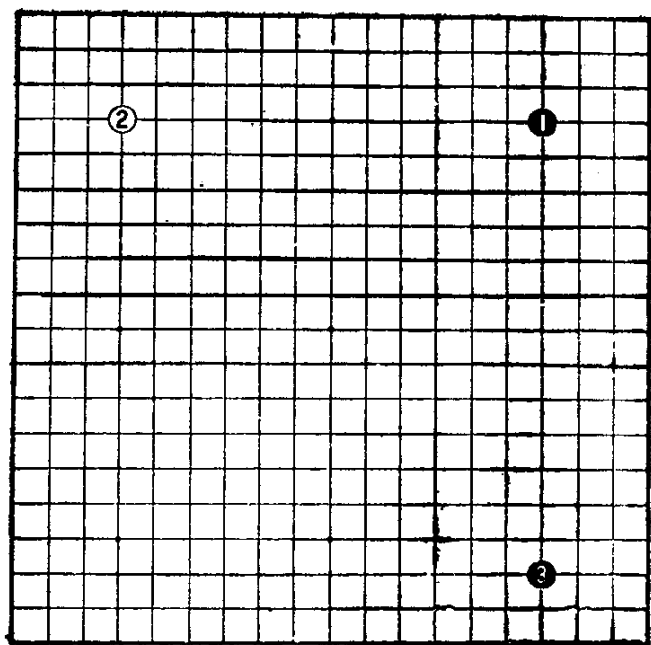
手行棋。

如去年治勋君在名人战和本因坊战的七番胜色以及十段战和碁圣战的五番胜负中，除名人战外，其余三战第一局均败北。而从第二局起才给战斗披上“红妆”。

此第一局是在栃木县日光市下的，但对局场所跟往年有所不同。

拾零

照相摄影只限于走第一着时进行。由于频频的弧光，会把对局者的注意力给分散了。按照惯例，第一着要重复一次，以满足那些第一次没有机会拍照的记者。



第一谱

〔第二谱〕4—7（从1开始再现） 规定时间 各九小时（黑0.11分 白0.16分）

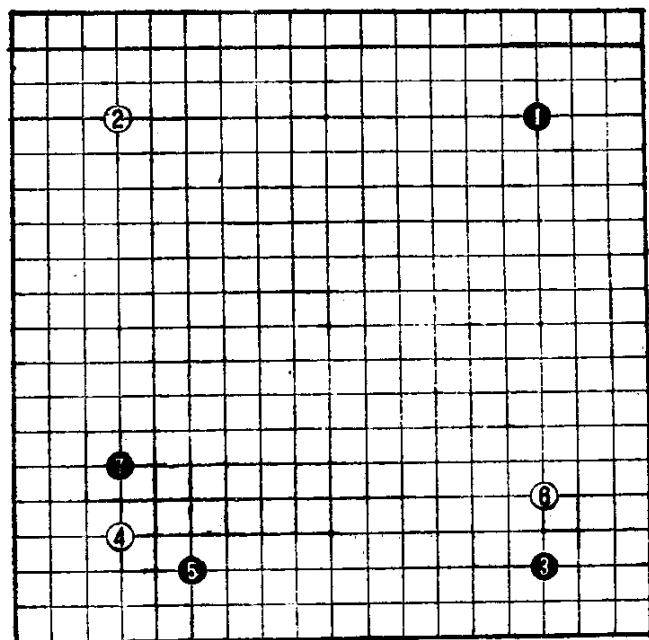
别开生面的对局

过去第一局总是在饭店或旅馆的“特别室”里进行的，

而这一次却另辟蹊径，把它设在“日光不动苑”内的西餐“明治馆”的分馆——名叫“尧心亭”这一素菜饭馆里。因不能住宿，两对局者以及见证高川秀格名誉本因坊、解说大平修三九段、记录新海洋子二段和相泽薰初段一行工作人员，就住在“金谷饭店”，它离比赛场地行车仅要三分钟，即使步行也只要十分钟左右。二日间他们定期往返“尧心亭”。

因是茶室式建筑的饭馆，隔音设备很差。所以对局室和对局者的休息室在“尧心亭”，而观棋室在“明治馆”，下榻在“金谷饭店”；虽明知有点不便，但特意这样干，完全是为了不辜负当地人们的一片热心。对这种别开生面的安排，秀行先生和治勋君也都欣然同意了。

当地筹备工作周到入微。以栃木县知事和日光市市长为首，由近邻的市、镇、村长，县、市的议会议长，工商会议所会长，日本棋院栃木县本部部长，县内各支部部长等一些



第二谱

政财界人士七十五人结成的招请委员会，等到比赛一决定在日光举办时，立即变成欢迎委员会。

那个欢迎仪式跟往年初战前一模一样。“猜先”的结果，第一局由秀行先生执黑。以后奇数局秀行先生先行，偶数局治勋君先行。如果胜负纠缠到最终的第七局，那么就要重新猜先。

拾零

秀行先生一把抓起棋子，治勋君在盘上摆了一个黑子（意味着奇数就是他先行）。由于秀行先生握着十八个棋子，结果秀行先生执黑。

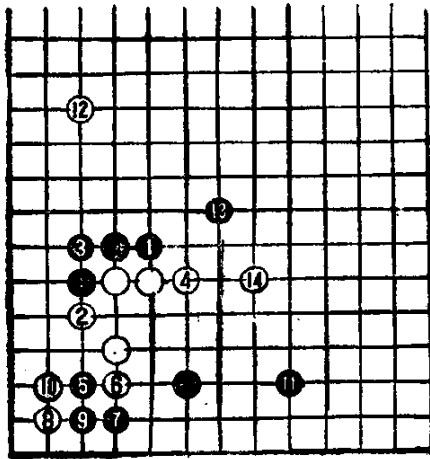
〔第三谱〕6—28（再现7） 规定时间 各九小时（黑0.20分 白0.57分）

最初的要点

秀行先生在对局的前两天就涉足赛场领略。前一天，他不是观看自行车赛或跑马赛（赌博性的），就是玩弹子或散步来消闲。可是对局的二天因感冒尚未痊愈，只得终日闲呆在饭店的房间里。动身去日光前的拜谒浅草观音和祈祷“武运长久”，以及到达日光后的参拜轮王寺和东照宫，也因患了

感冒不得不取消。并且对局中也常常发出痛苦的咳嗽声。

“对局场”所在的日光不动苑位于海拔约六百米的高度，比赛的那两天即一月十三、十四，正好遇上晴天，风也没有，白天不需要穿大衣。



参考图

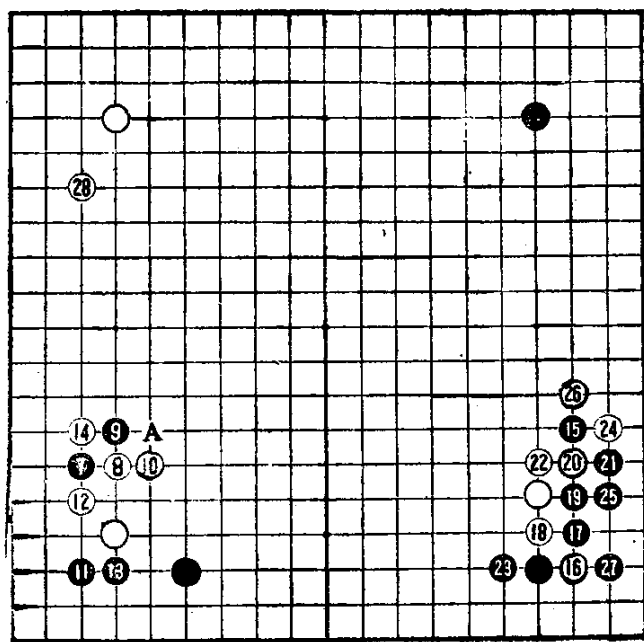
不动苑的宇井明社长抬眼眺望着淡妆浅抹的男体山（二千四百八十四米）山顶说：“假如是往年，苑内已经一片皑皑白雪。虽然以后是要下的，但今年也许是荒年。稻米渴望山雪融解。”

现在回到谱上，黑11若走A位压，则见参考图：这虽也是定式，但白12逼拆绝妙，所以秀行先生点入“三·3”。

解说大平修三九段说，黑15、白16是应该这样下。到黑27为止，是对小目一间高挂定式的一种。接着白28是本局最初的要点。

拾零

黑11、15落子如飞。白16考虑了十一分钟。从白24到黑27双方都不加思索地按定式走去。



第三谱

〔第四谱〕 29—41（再现28） 规定时间 各九小时（黑0.45分 白1.22分）